

Germany-Bochum: Floor-covering work

OJ S 20/2016 29/01/2016

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Bochum -Tiefbauamt-

Postal address: Hans-Böckler-Straße 19

Town: Bochum

Postal code: 44777

Country: Germany

For the attention of: Frau Assmann

E-mail: [CAssmann@bochum.de](mailto:CAssmann@bochum.de)

Telephone: +49 234910-1821

Fax: +49 234910-1586

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.bochum.de](http://www.bochum.de)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Stadt Bochum -Steuerungsunterstützung des Baudezernates -Zentrale

Submissionsstelle-

Postal address: Willy-Brandt-Platz 2-6

Town: Bochum

Postal code: 44777

Country: Germany

For the attention of: Herrn Reinhard Wolski

E-mail: [RWolski@bochum.de](mailto:RWolski@bochum.de)

Telephone: +49 234910-3359

Fax: +49 234910-3964

Internet address: [www.bochum.de](http://www.bochum.de)

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Stadt Bochum - Steuerungsunterstützung des Baudezernates- Zentrale Submissionsstelle-

Postal address: Willy-Brandt-Platz 2-6

Town: Bochum

Postal code: 44777

Country: Germany

For the attention of: Herrn Reinhard Wolski

E-mail: [RWolski@bochum.de](mailto:RWolski@bochum.de)

Telephone: +49 234910-3359

Fax: +49 234910-3964

Internet address: [www.bochum.de](http://www.bochum.de)

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

### **I.3. Main activity**

General public services

### **I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: yes

Official name: Bochum-Gelsenkirchener Stadtbahnverpachtungsgesellschaft des bürgerlichen Rechts (Stadtbahn GbR)

Postal address: Postfach 10 22 48

Town: Bochum

Postal code: 44722

Country: Germany

## **Section II: Object of the contract**

---

### **II.1. Description**

#### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Stadtbahnbahnhof „Gesundheitscampus“, Gussasphalt- und Betonwerksteinarbeiten.

#### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Execution

Main site or place of performance: Stadtbahnbahnhof Gesundheitscampus, Universitätsstraße.

NUTS code DEA51 Bochum, Kreisfreie Stadt

#### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Gussasphalt- und Betonwerksteinarbeiten einschl. Abdichtungs- und Entwässerungsarbeiten als Bodenbelag des Bahnsteigs und der Verteilerebene.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

45432130 Floor-covering work

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Auf der Stadtbahnstrecke U35 in Bochum wird ein zusätzlicher Stadtbahn-Bahnhof gebaut. Der neue Bahnhof erhält einen ca. 75 m langen und 10 m breiten Bahnsteig. Der Bahnsteig und die Verteilerebene erhalten als Bodenbelag einen dunklen Gussasphalt mit dem entsprechenden Blindenleitsystem. Die Treppen am Ost- und Westkopf werden mit

Betonwinkelstufen belegt. Die Podeste erhalten ebenfalls Gussasphalt als Belag. Auf dem gesamten Bahnsteig bildet die Ebene unter dem Bodenbelag die Abdichtungsebene. Der Bahnsteig wird über mittig angeordnete Entwässerungsrinnen entwässert. Für Revisionszwecke befinden sich auf dem Bahnsteig und in der Verteilerebene diverse Revisionsöffnungen, die mit Schachtabdeckungen teilweise hydraulisch öffnend verschlossen werden. Massen: 750 m<sup>2</sup> Gussasphalt, 700 m<sup>2</sup> Abdichtung, 130 m<sup>2</sup> Orientierungspflaster, 170 lfm Winkelsteine, 110 m Entwässerungsrinnen, 10 Stück 80x80 cm Revisionsöffnungen und 180 lfm Stufenbelag aus Betonwerkstein.

Folgende Einzelfristen sind Vertragsfristen:

Erstellung Verlegepläne 30 Werktage nach Auftragserteilung.

Baustelleneinrichtungsplan, Bauzeitenplan 10 Werktage nach Auftragserteilung.

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

#### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in days: 50 (from the award of the contract)

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions related to the contract**

##### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Als Sicherheit für die vertragsgemäße Ausführung der Leistung und für die Erfüllung der Mängelansprüche hat der Auftragnehmer eine Bürgschaft in Höhe von 3 % der Auftragssumme bzw. der Abrechnungssumme zu stellen.

##### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Zahlungen werden geleistet nach § 16 VOB Teil B.

##### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Gesamtschuldnerische Haftung mit Benennung des bevollmächtigten Vertreters.

##### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Mit dem Angebot sind folgende Verpflichtungserklärungen nach §§ 4 und 19 Tariftreuevergabegesetz NRW einzureichen:

— ILO-Kernarbeitsnormen;

— Tariftreue und Mindestentlohnung;

— Frauenförderung und Vereinbarkeit von Beruf und Familie.

Erklärung des Bieters/Bewerbers nach § 19 Abs. 3 des Gesetzes zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns

(Mindest-lohngesetz-MiLoG).

Des weiteren müssen bei Angebotsabgabe nach § 7 TVgG NRW die

Unbedenklichkeitsbescheinigungen der Sozialkasse und der Sozialversicherung vorgelegt werden.

Bei Einsatz von Nachunternehmern sind die genannten Erklärungen nach Auftragserteilung auch für die vorgesehenen Nachunternehmen vorzulegen.

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregisters  
Angaben, ob ein Insolvenzverfahren oder ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist  
oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde oder ein Insolvenzplan rechtskräftig bestätigt wurde, ob sich das Unternehmen in der Liquidation befindet, dass nachweislich keine schweren Verfehlungen begangen wurden, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellen,  
dass sich das Unternehmen bei der Berufsgenossenschaft angemeldet hat.  
Haftpflichtversicherungsnachweis.  
Näheres siehe Vergabeunterlagen.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Nachweis der Eignung durch Angabe:  
— des Umsatzes des Unternehmens jeweils bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen  
— zur Ausführung von Leistungen in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind  
— von Nachweisen, dass die Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt wurde.  
Näheres siehe Vergabeunterlagen.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:  
Nachweis über techn. Leistungsfähigkeit durch:  
— Referenzen;  
— Angaben zur Geräte- und Produktionsausstattung;  
— Personalbestand;  
— ggf. Liste der Leistungen, die an Nachunternehmer übertragen werden.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 14.3.2016

Payable documents: yes

Price: 35,00 EUR

Terms and method of payment: Die Entschädigung für die Unterlagen ist mit dem Vermerk „Kassenzeichen 9206900000103, Ausschreibung Nr. 4“ vorweg einzuzahlen auf das Konto bei der Sparkasse Bochum, BIC:

WELADED1BOC, IBAN: DE69430500010001217850. Der quitierte Einzahlungsbeleg ist bei Abholung der Unterlagen einzureichen bzw. bei schriftlicher Anforderung dem Schreiben beizufügen. Verrechnungsschecks werden nicht entgegengenommen. Der eingezahlte Betrag wird in keinem Falle erstattet.

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

22.3.2016 - 12:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 17.5.2016

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 22.3.2016 - 12:00

Place:

Stadt Bochum, Steuerungsunterstützung des Baudezernates, Rathaus, Zimmer 424, Willy-Brandt-Platz 2-6, 44787 Bochum.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und Ihre Bevollmächtigten.

## **Section VI: Complementary information**

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information****VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster

Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9

Town: Münster

Postal code: 48147

Country: Germany

Telephone: +49 2514111691

Fax: +49 2514112165

**VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Unternehmen haben einen Anspruch auf Einhaltung der bieter- und bewerberschützenden Bestimmungen über das Vergabeverfahren gegenüber dem unter Ziffer I.1) aufgeführten Auftraggeber.

Sieht sich ein am Auftrag interessiertes Unternehmen durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften in seinen Rechten verletzt, ist ein Verstoß unverzüglich gegenüber der Vergabestelle zu rügen (§ 107 Abs. 3 Nr. 1 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)). Verstöße, die aufgrund der Bekanntmachung oder der Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung genannten Frist für die Abgabe der Angebote oder Bewerbungen gegenüber der Vergabestelle geltend gemacht werden (§ 107 Abs. 3 Nr. 2-3 GWB).

Teilt die Vergabestelle dem Unternehmen mit, seiner Rüge nicht abhelfen zu wollen, ist dieses berechtigt, innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Mitteilung einen Antrag auf Nachprüfung bei der Vergabekammer zu stellen (§ 107 Abs. 4 Nr. 4 GWB).

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster

Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9

Town: Münster

Postal code: 48147

Country: Germany

Telephone: +49 2514111691

Fax: +49 2514112165

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

26.1.2016